

Works Cited

Primary Sources in Urdu

- Āḥmad, Nazīr. *Taubat-un-Naṣūh*. Lāhaur: Al-Faiṣal Nāṣirān, 1995 [1874].
- Āḥmad, Nazīr. *Lekcaroṅ kā Majmu'ah, jild avval*. Āgra: Mufid-i Ām Sṭim Pres, 1895.
- Ġalīb, Mirzā Asadullāh Khān. *Dastanbū*. Tarjumah. Khwājā Aḥmad Fārūqī. Na'ī Dihli: Taraqqī Urdū Borḍ, 1994 [1858].
- Ḥālī, Altāf Ḥusain. *Musaddas-i Ḥālī ya'nī Madd va Jazr-i Islām*. Kānpur: Munṣī Naval Kiṣor, 1895.
- Ḥālī, Altāf Ḥusain. *Muqaddama-i Śī'r-va Śā'irī*. 'Aligāḥ: Muslim Yūniversiṭi Pres, 1928.
- Ḥālī, Altāf Ḥusain. *Maqālāt-i Ḥālī, ḥiṣṣah duvum*. Aurangābād: Anjuman-i Taraqqī-i Urdū, 1936.
- Ḥaidar, Qurrat-ul-'ain. *Āg ka Daryā*. Dihli: Aijukeśanal Pabliśing Hā'us, 1989.
- Ḥaidar, Qurrat-ul-'ain. "Ḍālanvālā". *Patjharḥ kī Āvāz*. Na'ī Dihli: Maktabah Jāmi'ah Limiteḍ, 1990 a. 5–37.
- Ḥaidar, Qurrat-ul-'ain. "Yād kī ek Dhanak Jale". *Patjharḥ kī Āvāz*. Na'ī Dihli: Maktabah Jāmi'ah Limiteḍ, 1990 b. 94–142.
- Ḥaidar, Qurrat-ul-'ain. "Jugnū'oṅ kī Dunyā". *Jugnū'oṅ kī Dunyā*. Dihli: Anjuman-i Taraqqī-i Urdū, 1990 c. 29–35.
- Ḥaidar, Qurrat-ul-'ain. "Interview with Qurratulain Hyder by BBC Urdu". *YouTube*, uploaded on 15 April 2013. <https://www.youtube.com/watch?v=MmqdCOLHh3w&t=784s> accessed on 13th May 2019.
- Ḥusain, Intizār. "Bikram, Betāl aur Afsānā". *Ālāmaton kā Zavāl*. Lāhaur: Sang-i Mil Pablikeśans 1989 a. 121–26.
- Ḥusain, Intizār. "Mādho, Oblomov aur Zāhid Ḍār". *Ālāmaton kā Zavāl*. Lāhaur: Sang-i Mil Pablikeśans 1989 b. 221–28.
- Ḥusain, Intizār. "Fāltu ādmī". *Mu'āṣir*. Lāhaur: Idārah Mu'āṣir, 1996, 427–42.
- Ḥusain, Intizār. "Pāk Tī Hā'us: Cā'e kī Mez se Fuṭpāth Tak". *The Annual of Urdu Studies*, 16, 2001. <http://digital.library.wisc.edu/1793/18277> accessed on 12th December 2017.
- Ḥusain, Intizār. "Qayūma kī Dukān". *Galī Kūce*. Lāhaur: Sang-i Mil Pablikeśans, 2007 [1952]. 13–28.
- Jāvid, Khālid. "Tafriḥ kī Ek Dopahar". *Tafriḥ kī Ek Dopahar*. Karāci: Śaharzād, 2008 a. 115–44.
- Manṭo, Sa'ādat Ḥasan. "Taraqqī Pasand". *Dhu'ān*. Dihli: Sāqi Buk Ḍipoṭ, 1981. 19–33.
- Manṭo, Sa'ādat Ḥasan. "Bū". *Lazzat-i Sang*. Dihli: Sāqi Buk Ḍipoṭ, 1983. 51–75.

Works Cited

- Manṭo, Sa'adat Ḥasan. "Inqilāb Pasand". *Ātaś Pāre aur Siyāh Ḥāsiye*. Dihli : Sāqi Buk Ḍipoṭ, 1984. 23–42.
- Manṭo, Sa'adat Ḥasan. "Bādśāhat kā *Khātma*". *Bādśāhat kā Khātma*. Dihli : Sāqi Buk Ḍipoṭ, 1985. 9–26.
- Manṭo, Sa'adat Ḥasan. "Pīran". *Ṭhanḍā Gośt*. Dihli: Sāqi Buk Ḍipoṭ, 1989. 137–49.
- Manṭo, Sa'adat Ḥasan. "Mammad Bhā'ī". *Sarkandōṅ ke Piche*. *Dihli*: Sāqi Buk Ḍipoṭ, 1992. 151–72.
- Premcand, Munśī. "Śaṭranj kī Bāzī". *Premcand kī Kahāniyān*. Murattab: Jogindar Pāl. Na'ī Dihli: Taraqqī Urdū Borḍ, 1983. 108–19.
- Rusvā, Mirzā Muhammad Ḥādī. *Zāt-i Śarīf*. Lakhna'ū: Aśrafī Buk Ḍipo, n.d.
- Rusvā, Mirzā Muhammad Ḥādī. *Umrā'o Jān Adā*. Na'ī Dihli: Maktabah Jāmi'ah Limited, 1979.
- Sarśar, Ratan Nāth. *Fasānah-i-Āzād, jild avval*. Lakhna'ū: Munśī Naval Kiśor, 1949 [1880]. *Śaṭranj ke Khilārī /The Chess Players*. Directed by Satyajit Ray, Prod. Suresh Jindal, 1977.

Primary Sources in Bengali

- Basu, Bāṇī. *Gāndharbī*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśars Limited, 2014 [1993].
- Basu, Rājnarāyaṅ. *Sekāl ar Ekāl*. Kalikātā: Śrikālikiṅkar Cakrabarti, 1874.
- Basu, Buddhadēb. *Āmār Chelebelā*. Kal'kātā: Em Si Sarkār eṅṅ Sans, 1973.
- Bhaṭṭācārya, Nabāruṅ. *Hārbārṭ*. Kal'kātā: De'j Pābliśim, 2010 [1993].
- Bhaṭṭācārya, Nabāruṅ. *Phyātāru Biṃśati: Phyātāru Bombācāk, Phyātāru Kumbhīpāk o Śes Duṭi*. Kal'kātā: Bhāśābandhan Prakāśanī, 2015.
- Bhū'ter Bhabīṣyat*. Directed by Anik Dutta, Prod. Satya Films, Mojo Productions, 2012.
- Caṭṭopādhyāy, Baṅkimcandra. "Kamalākānta". *Baṅkim Racanābalī, pratham khaṇḍa*. Kal'kātā: Śīśu Sāhitya Saṃsad Limited, 1954 a. 49–112.
- Caṭṭopādhyāy, Baṅkimcandra. "Bāñālir Bāhubal". *Baṅkim Racanābalī, pratham khaṇḍa*. Kal'kātā: Śīśu Sāhitya Saṃsad Limited, 1954 b. 209–13.
- Caṭṭopādhyāy, Baṅkimcandra. "Prāciṅā ebaṃ Nabīnā". *Baṅkim Racanābalī, pratham khaṇḍa*. Kal'kātā: Śīśu Sāhitya Saṃsad Limited, 1954 c. 249–354.
- Caṭṭopādhyāy, Baṅkimcandra. "Bāñālā Bhāśā". *Baṅkim Racanābalī, dvtīya khaṇḍa*. Kal'kātā: Śīśu Sāhitya Saṃsad Limited, 1954 d. 368–74.
- Jana Arānya*. Directed by Satyajit Ray, Prod. Indus Films, 1976.
- Jaṅ Bābā Phelunāth*. Directed by Satyajit Ray, Prod. R. D. B. Productions, 1979.
- Mukhopādhyāy, Kumār'prasād. *Māh'phil*. Kalikātā: De'j Pābliśim, 1960.
- Pather Pācāli*. Directed by Satyajit Ray, Prod. Government of West Bengal, 1955.
- Pratidvandvī*. Directed by Satyajit Ray, Prod. Priya Films, 1970.
- Rāy, Satyajit. "Pheludār Goṅdāgiri". *Pheludā Samagra, I*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśars, 2015 a [1965]. 1–19.
- Rāy, Satyajit. *Bādśāhī Āṃṭi, Pheludā Samagra, I*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśars, 2015 b [1966–67]. 20–82.
- Rāy, Satyajit. *Gyāṃṭake Gaṅḍagol, Pheludā Samagra, I*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśars, 2015 c [1970]. 119–81.
- Rāy, Satyajit. *Sonār Kellā, Pheludā Samagra, I*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśars, 2015 d [1971]. 181–243.

- Rāy, Satyajit. *Rayāl Beṅgal Rahasya, Pheludā Samagra, I*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśārs, 2015 e [1974]. 373–430.
- Rāy, Satyajit. *Jaḃ Bābā Phelunāth, Pheludā Samagra, I*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśārs, 2015 f [1975]. 430–95.
- Rāy, Satyajit. *Gorasthāne Sāb'dhān, Pheludā Samagra, I*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśārs, 2015 g [1977]. 587–645.
- Rāy, Satyajit. *Ṭiṅṭoreṭor Yīsu, Pheludā Samagra, II*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśārs, 2015 h [1982]. 169–222.
- Rāy, Satyajit. “*Ambar Sen Antardhān Rahasya*”, *Pheludā Samagra, II*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśārs, 2015 i [1983]. 222–39.
- Rāy, Satyajit. “*Landane Pheludā*”, *Pheludā Samagra, II*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśārs, 2015 j [1989]. 567–97.
- Rāy, Satyajit. *Rabārī'saner Rubi, Pheludā Samagra, II*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśārs, 2015 k [1992]. 655–97.
- Rāy, Satyajit. *Yakhan Choṭo Chilām*. Kal'kātā: Ānanda Pābliśārs, 2005 [1982].
- Śamkar. *Cauraṅgī*. Kalikātā: De'j Pābliśim, 2007.
- Siṃha, Kāliprasanna. *Saṭīk Hutom Pyācār Nak'šā*. Sampādanā, Arūṅ Nāg. Kal'kātā: Ānanda Pābliśārs, 2008 [1862].
- Simābaddha*. Directed by Satyajit Ray, Prod. Chitranjali, 1971.
- Sonār Kellā*. Directed by Satyajit Ray, Prod. Government of West Bengal, 1974.
- Śrīpāntha. *Kal'kātā*. Ānanda Pābliśārs, 1999.
- Ṭhākur, Rabīndranāth. *Sahaj Pāṭh, pratham ebaṃ dviṭīya bhāg*. Kal'kātā: Bīśvabhāratī, 1930.
- Ṭhākur, Rabīndranāth. *Gītābitān*, 1932. <https://www.geetabitan.com/lyrics/G/gharete-bhromor-elo-lyric.html> accessed on 30th May 2021.
- Ṭhākur, Rabīndranāth. *Čiṭhipatra, pratham khaṇḁa*. Kal'kātā: Bīśvabhāratī, 1942.
- Ṭhākur, Rabīndranāth. “*Bāṃplābhāṣā-Paricaḃ*”. *Rabindra Racanābālī, śar'biṃśa khaṇḁa*. Kal'kātā: Bīśvabhāratī, 1949. 365–456.
- Ṭhākur, Rabīndranāth. *Jīban'smṛti*. Kal'kātā: Bīśvabhāratī, 1959 [1912].
- Ṭhākur, Rabīndranāth. *Yūrop Prabāsīr Patra*. Kal'kātā: Bīśvabhāratī, 1960 [1881].
- Ṭhākur, Rabīndranāth. *Chinnapatrābālī*. Kal'kātā: Bīśvabhāratī, 1993 [1960].

English Translations of Primary Sources in Urdu and Bengali

- Ahmad, Nazir. *The Repentance of Nussooh (Taubat-al-Nasūh). The Tale of a Muslim Family a Hundred Years Ago*. Trans. Matthew Kempson. Ed. C. M. Naim. Delhi: Permanent Black, 2004 [1884].
- Baig, Mirza Farhatullah. *Dihlī kī Ākḥrī Śam'ah/ The Last Musha'irah of Dehli*. Trans. Akhtar Qambar. New Delhi: Orient Longman Ltd., 1979.
- Bhattacharya, Nabarun. “*Ṭrām*”/ “*Tram*”. Trans. Supriya Chaudhuri. *Nabarun Bhattacharya: Aesthetics and Politics in a World after Ethics*. Eds. Sourit Bhattacharya, Arka Chattopadhyay & Samrat Sengupta. New Delhi, London et al.: Bloomsbury, 2020. Ebook.
- Faizuddin, Munshi. *Bazm-i Ākḥir/ The Last Gathering. A Vivid Portrait of Life in the Red Fort*. Trans. Ather Farouqui. New Delhi: Roli Books, 2021.

Works Cited

- Ghalib, Mirza Asadullah Khan. *Ghalib: Life and Letters*. Trans & Eds. Ralph Russell and Khurshidul Islam. Delhi: Oxford University Press, 1994 [1969].
- Hali, Altaf Husain. *Hali's Musaddas. The Flow and Ebb of Islam*. Trans. Christopher Shackle and Javed Majeed. Delhi: Oxford University Press, 1997.
- Husain, Intizar. "Qayyuma's Shop". *Story is a Vagabond. Fiction, Essays, and Drama*. Trans. Moazzam Sheikh. Eds. Alok Bhalla, Nishat Zaidi, et al. Karachi: Oxford University Press, 2016 a. 25–43.
- Husain, Intizar. "A Chronicle of the Peacocks". *Story is a Vagabond. Fiction, Essays, and Drama*. Trans. Alok Bhalla & Vishwamitter Adil. Eds. Alok Bhalla, Nishat Zaidi, et al. Karachi: Oxford University Press, 2016 b. 156–66.
- Husain, Intizar. "The Death of Scheherzad". *Story is a Vagabond. Fiction, Essays, and Drama*. Trans. Syed Saeed Naqvi. Eds. Alok Bhalla, Nishat Zaidi, et al. Karachi: Oxford University Press, 2016 c. 182–88.
- Husain, Intizar. "Vikram, the Vampire, and the Story". *Story is a Vagabond. Fiction, Essays, and Drama*. Trans. Frances W. Pritchett. Eds. Alok Bhalla, Nishat Zaidi, et al. Karachi: Oxford University Press, 2016 d. 367–72.
- Hyder, Qurratulain. "Memories of an Indian Childhood". *The Sound of Falling Leaves*. Trans. Qurratulain Hyder. New Delhi: Sahitya Akademi, 1994 a. 1–17.
- Hyder, Qurratulain. "My Aunt Gracie". *The Sound of Falling Leaves*. Trans. Qurratulain Hyder. New Delhi: Sahitya Akademi, 1994 b. 56–67.
- Hyder, Qurratulain. "Magic Mountain". *The Sound of Falling Leaves*. Trans. Qurratulain Hyder. New Delhi: Sahitya Akademi, 1994 c. 229–38.
- Hyder, Qurratulain. *River of Fire*. New Delhi: Kali for Women, 1998.
- Manto, Sa'adat Hasan. *Stars from Another Sky. The Bombay Film World of the 1940's*. Trans. Khalid Hasan. New Delhi: Penguin Books India Pvt. Ltd., 1998.
- Manto, Sa'adat Hasan. *Bitter Fruit. The Very Best of Sa'adat Hasan Manto*. Trans. & Ed. Khalid Hasan. Penguin Random House India, 2008.
- Manto, Sa'adat Hasan. *Bombay Stories*. Trans. Matt Reeck & Aftab Ahmad. London: Vintage Books, 2014.
- Raipuri, Akhtar Husain. "Literature and Life". Trans. Adeem Suhail. *The Annual of Urdu Studies*. University of Wisconsin-Madison, (25): 2010. 123–30.
- Ray, Satyajit. *The Feluda Stories*. Trans. Chitrita Banerji and Gopa Majumdar. New Delhi: Viking and Penguin Books India Ltd., 1996.
- Rusva, Muhammad Hadi. *The Madness of Waiting. A Translation of Junūn-e Intezār ya 'nī Fasānā-e Mirzā Ruswā*. Trans. K. Shandilya and T. Shahid. New Delhi: Zubaan, 2012.
- Sharar, Abdul Halim. *Lucknow: The Last Phase of an Oriental Culture*. Trans and Ed. E. S. Harcourt and Fakhir Husain. Delhi: Oxford University Press, 1989.
- Tagore, Rabindranath. *Gitanjali (Song Offerings)*. Trans. Rabindranath Tagore. London: Macmillan, 1917.
- Tagore, Rabindranath. *Glimpses of Bengal: Selected Letters*. London: Papermac, 1991 a.
- Tagore, Rabindranath. *My Reminiscences*. Ed. & Trans. Andrew Robinson. Original Trans. Surendranath Tagore. London: Papermac, 1991 b [1917].
- Tagore, Rabindranath. "Crisis in Civilisation". *The English Writings of Rabindranath Tagore, Vol III: A Miscellany*. Ed. Sisir Kumar Das. New Delhi: Sahitya Akademi, 1996 b. 722–26.

- Tagore, Rabindranath. *Selected Letters of Rabindranath Tagore*. Eds. & Trans. Andrew Robinson and Krishna Dutta. Cambridge: Cambridge University Press, 1997.
- Tagore, Rabindranath. *Rabindranath Tagore: Letters From a Young Poet*. Trans. Rosinka Chaudhuri. New Delhi: Penguin-Random House India, 2014.

Primary Sources in English

- Ali, Ahmed. "A Progressive View of Art". *Marxist Cultural Movement in India: 1936–1947, Vol I*. Ed. Sudhi Pradhan. Calcutta: National Book Agency, 1979. 67–83.
- Barnes, Julian. *The Only Story*. New York: Alfred A. Knopf, 2018.
- Chaudhuri, Amit. *A Strange and Sublime Address*. In *Three Novels: A Strange and Sublime Address, Afternoon Raag, Freedom Song*. Basingstoke and Oxford: Picador, 2001.
- Doyle, Arthur Conan. "A Scandal in Bohemia". *Six Notable Adventures of Sherlock Holmes*. New York: Platt & Munk, 1960. 417–52.
- Forster, E. M. *A Passage to India*. London: Edward Arnold Pub. Ltd., 1947 [1924].
- Parkes, Fanny. *Begums, Thugs and White Mughals*. London: Sickle Moon Books/ Eland Publishing, 2002.
- Rabindranath Tagore*. Directed by Satyajit Ray, Prod. Films Division of India, 1961.
- Tagore, Rabindranath. "The Philosophy of Leisure". *The English Writings of Rabindranath Tagore, Vol III: A Miscellany*. Ed. Sisir Kumar Das. New Delhi: Sahitya Akademi, 1996 a. 615–19.
- Tagore, Rabindranath. *The Religion of Man. Being the Hibbert Lectures for 1930*. Boston: Beacon Press, 1961 [1931].

Secondary Sources in Urdu

- Aśraf, Khālīd. "Gardiś-e-Rang-e-Caman: Māzī kī Bāzyāft yā Māzī Parastī?" *Qurratul‘ain Haidar: ek Munfarid Fikśan-Nigār*. Murattabah: Profesar Siddīq-ur-Rahmān Kidvā‘ī. Na‘ī Dihli: Ġālib Instīṭyūt, 2017. 224–33.
- ‘Āzmi, Khālīl-ar Rahmān. *Urdū meṅ Taraqqī Pasand Adabī Tahrik*. ‘Alīgarḥ: Aijukeśanal Buk Ḥā‘us, 1984.
- Beg, Mirzā Farhatullāh. *Ḍāktar Nāzīr Aḥmad kī Kahānī, Kuch Merī aur Kuch unkī Zabānī*. Murattab. Rāśīd Ḥusain Khān. Dihli: Anjuman-i Taraqqī-i Urdū, 1992.
- Cuḡtāī, Iṣmat. "Pāmpām Ḍārlīng". *Chū‘ī Mū‘ī*. Mumbāī: Kutub Pabliśarz Līmīteḍ, 1952. 136–54.
- Faiz, Faiz Aḥmad. *Śām-e-Śahr-e-Yārān*. Na‘ī Dihli: Maktabah-i Jāmī‘ah Līmīteḍ, 1978.
- Farrukhī, Āṣīf. "Ḥairatī ḥai ye Ā‘īnah". *Ālam Ejād. Tanqīdī Mazāmīn*. Karācī: Śaharzād, 2004. 157–243.
- Farrukhī, Aslam. *Muḥammad Ḥusain Āzād: Ḥayāt aur Taśānīf, ḥiṣṣah-i avval va duvum*. Karācī: Anjuman Taraqqī-i Urdū, 1965.
- Fāruqī, Ahsan. *Urdū Nāval kī Tanqīdī Tārīkh*. Lakhna‘ū: Idārah Faroḡ-i Urdū, 1962 [1951].
- Fāruqī, Śams-ar Rahmān. "Afsāne kī Ḥīmāyat Meṅ". *Śī‘r, Ġair-śī‘r aur Naṣr*. Alāhābād: Śab khūn Kitāb Ghar, 1973. 187–94.

Works Cited

- Ḥanaḥī, Šamīm. “Unisvīṅ Ṣadī: Sar Sayyid aur Munṣī Naval Kiṣor”. *Rekhta*. <https://www.rekhta.org/articles/uniswin-sadee-sir-syed-aur-munshi-nawal-kishor-shamim-hanafi-articles?lang=ur> accessed on 28th December 2020.
- Ḥanaḥī, Šamīm. “Pahlā Hindustānī Nāval”. *Adab, Adīb aur Mu’āsratī Taśaddud*. Na’ī Dihli: Maktabah Jāmi‘ah Limited, 2008. 189–94.
- Ḥanaḥī, Šamīm. *Manṭo: Haqīqat se Afsāne tak*. Dihli: Dilli Kitāb Ghar, 2012.
- Ḥusainī, ‘Alī ‘Abbās. *Urdū Nāval kī Tārīkh aur Tanqīd*. ‘Aligarḥ: Aijukeśanal Buk Hā’us, 1987 [1944].
- Jāvīd, Khālīd. “Kahānī, Maut aur Ākhrī Bidesī Zabān”. *Kahānī, Maut aur Ākhrī Bidesī Zabān: Adabī Mazāmīn*. Dihli: Aijukeśanal Pabliśing Ḥāus, 2008 b. 65–84.
- Šiddīqī, ‘Azīm-as Šān. *Urdū Nāvil. Āgāz va Irṭiqā: 1857 tā 1914*. Dihli: Aijukeśanal Pabliśing Ḥā’us, 2008.

Secondary Sources in Bengali

- Bānālīr Āqḍā*. Sampādanā, Līnā Cākī. Kal’kātā: Gāncil, 2009.
- Bandyopādhyāy, Śibājī. “Alas Pāṭhak o Rabīndranāther Galpa”. *Ālibābār Guptabhāndār*. Kal’kātā: Gāncil, 2004.
- Bandyopādhyāy, Śibājī. *Ābār Śīśusīkṣā*. Kal’kātā: Anuṣṭup, 2005.
- Bandyopādhyāy, Sumanta. *Unī Śataker Kal’kātā o Sarasvatīr Itar Santān*. Kal’kātā: Anuṣṭup, 2013.
- Caudhurī, Ābul Āhsān. *Rabīndranāther Lālan*. Kal’kātā: Gāncil, 2014.
- Dāśgupta, Surajit. *Nabajāgaraṅ: Bicār-Bitarka*. Kal’kātā: Rūpālī, 2016.
- Hārdār, Hāns. “Jadubāstab Sāhityer Prabaṅatā: Baiśvik Prekshāpaṭe Bāṅlā Sāhitya”. *Bhābanagara: International Journal of Bengal Studies* 8, 9 (2018 a): 941–56.
- Majumdār, Līlā. “Phelu’cād”. *Pheludā Samagra, II*. Kal’kātā: Ānanda Pābliśārs, 2015. N. pag.
- Rāy, Sandip. *Āmi ār Pheludā*. Kal’kātā: Dīp Prakāśani, 2017 [2006].
- Sandēs 100*. Directed by Soumyakanti Dutta, 2018. *YouTube*, uploaded on 14th April 2020. <https://www.youtube.com/watch?v=YWG7BfFKZaQ> accessed on 20th January 2022.
- Sen, Sukumār. *Krāim’kāhinīr Kāl’krānti*. Kal’kātā: Ānanda Pābliśārs, 2008 [1988].

Secondary Sources in English and German

- Adelman, Richard. *Idleness, Contemplation and the Aesthetic, 1750–1830*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- Ahmad, Aijaz. “Jameson’s Rhetoric of Otherness and the ‘National Allegory’”. In *Theory: Classes, Nations, Literatures*. London: Verso, 1992 a. 95–122.
- Ahmad, Aijaz. “‘Indian Literature’: Notes Towards the Definition of a Category”. In *Theory: Classes, Nations, Literatures*. London: Verso, 1992 b. 243–85.
- Ahmad, Aijaz. “The Progressive Movement in Its International Setting”. *Social Scientist* 39, 11/12 (2011): 26–32. <https://www.jstor.org/stable/23076329>.
- Alam, Muzaffar. “The Pursuit of Persian: Language in Mughal Politics”. *Modern Asian Studies* 32, 2 (1998): 317–49. <https://www.jstor.org/stable/313001>.

- Alatas, Syed Hussein. *The Myth of the Lazy Native: A Study of the Image of the Malays, Filipinos and Javanese from the 16th to the 20th Century and its Function in the Ideology of Colonial Capitalism*. London: Frank Cass, 1997.
- Ali, Ahmed. "The Progressive Writers' Movement and Creative Writers in Urdu". *Marxist Influences and South Asian Literature. Vol I*. Michigan: Michigan State University, 1974. 35–44.
- An Intellectual History for India*. Ed. Shruti Kapila. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- Ancuta, Katarzyna. "Asian Gothic". *The Cambridge Companion to the Modern Gothic*. Ed. Jerrold E. Hogle. Cambridge: Cambridge University Press, 2014. 208–9.
- Ancuta, Katarzyna with Deimantas Valančiūnas. "Introduction". *South Asian Gothic: Haunted Cultures, Histories and Media*. Cardiff: University of Wales Press, 2021. 1–14.
- Anjaria, Ulka and Jonathan S. Anjaria. "Maza: Rethinking Fun, Pleasure and Play in South Asia". *South Asia: Journal of South Asian Studies* 43, 2 (2020): 232–42. <https://doi.org/10.1080/00856401.2020.1725718>.
- Ansari, Khizar Humayun. *The Emergence of Socialist Thought Among North Indian Muslims (1917–1947)*. Karachi: Oxford University Press, 2005.
- Apter, Emily. *Against World Literature: On the Politics of Untranslatability*. London: Verso, 2013.
- Aquil, Raziuddin. "Poetic Pleasure, *She'r-o Shai'ri*, in Women's Urdu Compositions: A Neglected Chapter at the Margins of Gendered Histories". *Delights and Disquiets of Leisure in Premodern India*. Ed. Seema Bawa. New Delhi: Bloomsbury, 2023. 247–63.
- Aronson, Alex. *Rabindranath Through Western Eyes*. Allahabad: Kitabistan, 1943.
- Asaduddin, M. "The Exiles Return: Ms. Hyder's Art of Fiction". *Manushi* 119 (2000): 28–32.
- Asaduddin, M. "First Urdu Novel: Contesting Claims and Disclaimers". *Annual of Urdu Studies* 16 (2001): 76–97. <http://digital.library.wisc.edu/1793/18219> accessed on 3rd March 2018.
- Auerbach, Jeffrey A. *Imperial Boredom. Monotony and the British Empire*. Oxford: Oxford University Press, 2018.
- Bachelard, Gaston. *The Poetics of Space: The Classic Look at How We Experience Intimate Places*. Trans. Maria Jolas. Boston: Beacon Press, 1994 [1958].
- Bandopadhyay, Sibaji. *The Gopal-Rakkhal Dialectic: Colonialism and Children's Literature in Bengal*. Trans. Rani Ray and Nivedita Sen. New Delhi: Tulika Books, 2015.
- Banerjee, Sumanta. *The Parlour and the Streets: Elite and Popular Culture in Nineteenth-century Calcutta*. Calcutta: Seagull Books, 2019 [1989].
- Barrett, Cyril. "The Concept of Leisure: Idea and Ideal". *The Philosophy of Leisure*. Eds. Tom Winnifrith and Cyril Barrett. Basingstoke: Macmillan, 1989. 9–19.
- Barton, Roman Alexander. *The Making of the Sympathetic Imagination: Transformations of Sympathy in British Eighteenth-century Philosophy and Fiction*. Berlin: De Gruyter, 2020.
- Basu, Buddhadeb. *An Acre of Green Grass and Other English Writings of Buddhadeva Bose*. Ed. Rosinka Chaudhuri. New Delhi: Oxford University Press, 2018.
- Basu, Chaiti. "The Punch Tradition in Late Nineteenth Century Bengal: From Pulcinella to Basantak and Pācu". *Asian Punches: A Transcultural Affair*. Eds. Hans Harder and Barbara Mittler. Heidelberg: Springer Verlag, 2013. 111–49.

Works Cited

- Bawa, Seema. "Introduction: Delights and Disquiets of Leisure in Premodern India". *Delights and Disquiets of Leisure in Premodern India*. Ed. Seema Bawa. New Delhi: Bloomsbury, 2023. 1–20.
- Beckett, Sandra L. *Crossover Fiction: Global and Historical Perspectives*. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2009.
- Benjamin, Walter. *Charles Baudelaire: A Lyric Poet in the Era of High-Capitalism*. Trans. Harry Zohn. London: Verso, 1983 [1969].
- Bennett, Jane. *The Enchantment of Modern Life: Attachments, Crossings, and Ethics*. Princeton: Princeton University Press, 2001.
- Bennett, Jane. *Vibrant Matter: A Political Ecology of Things*. Durham (N. Carolina): Duke University Press, 2009.
- Bentham, Jeremy. *The Collected Works of Jeremy Bentham: Chrestomathia*. Eds. M. J. Smith & W. H. Burston. Oxford: Clarendon Press, 1983 [1817].
- Bergson, Henri. *Time and Free Will: An Essay on the Immediate Data of Consciousness*. Trans. F. L. Pogson. New York: Dover Publications Inc., 2001 [1913].
- Bhaduri, Saugata. *Polycoloniality: European Transactions with Bengal from the 13th to the 19th Century*. New Delhi: Bloomsbury, 2020.
- Bhairav, J. Furcifer and Rakesh Khanna. *Ghosts, Monsters and Demons of India*. Chennai: Blaft Publications Pvt. Ltd., 2020.
- Bhalla, Alok. "Introduction". Intizar Husain, *Story is a Vagabond: Fiction, Essays, and Drama*. Eds. Alok Bhalla, Nishat Zaidi et al. Karachi: Oxford University Press, 2016 a. vii–xviii.
- Bhalla, Alok. "Afterword"/"In Conversation with Intizar Husain: Some Remembered, Some Imagined". Intizar Husain, *Story is a Vagabond: Fiction, Essays, and Drama*. Eds. Alok Bhalla, Nishat Zaidi et al. Karachi: Oxford University Press, 2016 b. 373–91.
- Bhattacharya, Kumkum. "Non-Western Traditions: Leisure in India". *A Handbook of Leisure Studies*. Eds. Chris Rojek, Susan Shaw and A. J. Veal. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2006. 75–89.
- Bhattacharya, Tithi. *The Sentinels of Culture: Class, Education and the Colonial Intellectual in Bengal (1848–85)*. New Delhi: Oxford University Press, 2005.
- Bhaumik, Kaushik. "Reviewing 'Feluda on Feluda': Maganlal Meghraj 'Writes Back' to Tapes". *South Asian History and Culture* 8, 2 (2017): 245–56. <https://doi.org/10.1080/19472498.2017.1304083>.
- Blanco, María del Pilar and Esther Peeren. "Introduction: Conceptualizing Spectralities". *The Spectralities Reader: Ghosts and Haunting in Contemporary Cultural Theory*. Eds. María P Blanco and Esther Peeren. New York: Bloomsbury Academic, 2013. 1–27.
- Bose, Anima. "The Bengali Short Story". *Indian Literature* 28, 4 (1983): 48–65.
- Boym, Svetlana. *The Future of Nostalgia*. New York: Basic Books, 2001.
- Broomfield, J. H. *Elite Conflict in a Plural Society: Twentieth-Century Bengal*. Berkeley: University of California Press, 1968.
- Brosius, Christiane. *India's Middle Class: New Forms of Urban Leisure, Consumption and Prosperity*. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2010.
- Burke, Peter. "The Invention of Leisure in Early Modern Europe". *Past & Present* 146 (1995): 136–50.
- Chakrabarti, Gautam. "The *Bhadralok* as Truth-Seeker: Towards a Social History of the Bengali Detective". *Cracow Indological Studies* XIV (2012): 255–68.
- Chakrabarti, Sumit. *The Calcutta Kerani and the London Clerk: Life, Labour, Latitude*. London: Routledge, 2021.

- Chakraborty, Dipesh. *Provincializing Europe: Postcolonial Thought and Historical Difference*. Princeton: Princeton University Press, 2000.
- Chatterjee, Partha. "The Disciplines in Colonial Bengal". *Texts of Power: Emerging Disciplines in Colonial Bengal*. Ed. Partha Chatterjee. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1995. 1–29.
- Chaudhuri, Amit. *Clearing a Space: Reflections on India, Literature and Culture*. New Delhi: Penguin Random House India, first pub. Peter Lang Ltd. 2008.
- Chaudhuri, Amit. "Introduction". In Walter Benjamin, *One-way Street and Other Writings*. Trans. J. A. Underwood. London: Penguin Books, 2009. Ebook.
- Chaudhuri, Amit. "The Accidental Tagore". *Guernica Magazine*, April 2011. https://www.guernicamag.com/chaudhuri_tagore_4_15_11/ accessed on 13th April 2021.
- Chaudhuri, Amit. *On Tagore: Reading the Poet Today*. New Delhi: Penguin Viking, 2012.
- Chaudhuri, Rosinka. *Gentlemen Poets in Colonial Bengal: Emergent Nationalism and the Orientalist Project*. Calcutta: Seagull Books, 2002.
- Chaudhuri, Rosinka. *Freedom and Beef Steaks: Colonial Calcutta Culture*. New Delhi: Orient BlackSwan, 2012.
- Chaudhuri, Rosinka. *The Literary Thing: History, Poetry and the Making of a Modern Cultural Sphere*. New Delhi: Oxford University Press, 2014.
- Chaudhuri, Sukanta. *Renaissance and Renaissances: Europe and Bengal*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
- Chaudhuri, Supriya. "Imagined Worlds: The Prose Fiction of Rabindranath Tagore". *The Cambridge Companion to Rabindranath Tagore*. Ed. Sukanta Chaudhuri. Cambridge: Cambridge University Press, 2020. 131–57. <https://doi.org/10.1017/9781108779753.009>.
- Chesterton, G. K. "A Defense of Detective Stories". *Essays of To-Day*. Ed. F. H. Pritchard. London: George G Harrap & Co. Ltd., 1923. 226–29.
- Chowdhury, Sayandeb. "Ageless Hero, Sexless Man: A Possible Pre-history and Three Hypotheses on Satyajit Ray's Feluda". *South Asian Review* 36, 1 (2015): 109–30. <https://doi.org/10.1080/02759527.2015.11933006>.
- Chughtai, Ismat. "Pompom Darling". Trans. Rashmi Govind. *Ismat: Her Life, Her Times*. Eds. Sukrita Paul Kumar and Sadique. New Delhi: Katha, 2000. 115–26.
- Clayton, Martin. *Time in Indian Music: Rhythm, Metre, and Form in North Indian Rāg Performance*. Oxford: Oxford University Press, 2000.
- Cohn, Bernard S. *Colonialism and its Forms of Knowledge: The British in India*. Princeton: Princeton University Press, 1996.
- Coppola, Carlo. *Urdu Poetry, 1935–1970: The Progressive Episode*. Karachi: Oxford University Press, 2017.
- Dalle Pezze, Barbara and Carlo Salzani, "The Delicate Monster: Modernity and Boredom". *Essays on Boredom and Modernity*. Eds. Barbara Dalle Pezze and Carlo Salzani. Amsterdam: Rodopi, 2009. 5–33.
- Dalrymple, William. *The Last Mughal. The Fall of a Dynasty, Delhi, 1857*. London: Bloomsbury, 2008.
- Damasio, Antonio R. *Looking for Spinoza: Joy, Sorrow, and the Feeling Brain*. Orlando: Harcourt, 2003.
- Das, Rahul Peter. "Some Musings on Love by Rabindranath Tagore". *Love. (Bhakti, Kāma, Sneha, Prema, Śṛṅgāra, 'Isq) In the Human Search for Fulfilment*. Ed. Halina Marlewicz. Kraków: Księgarnia Akademicka, 2010. 173–86.
- Das, Sisir Kumar. *Sahibs and Munshis: An Account of the College of Fort William*. New Delhi: Orion Publications Pvt. Ltd., 1978.

Works Cited

- Das Gupta, Chidananda. *The Cinema of Satyajit Ray*. New Delhi: National Book Trust, 1994.
- Deb, Chitra. "The Great Houses of Old Calcutta". *Calcutta: The Living City, Vol I*. Ed. Sukanta Chaudhuri. Calcutta: Oxford University Press, 1990 a. 56–63.
- Deb, Chitra. "Jorasanko and the Thakur Family". *Calcutta: The Living City, Vol I*. Ed. Sukanta Chaudhuri. Calcutta: Oxford University Press, 1990 b. 64–67.
- De Certeau, Michel. *The Practice of Everyday Life*. Trans. Steven Rendall. Berkeley: University of California Press, 2011.
- Derrida, Jacques. *Specters of Marx: The State of the Debt, the Work of Mourning and the New International*. Trans. Peggy Kamuf. New York: Routledge Classics, 2006 [1994].
- Devidayal, Namita. *The Music Room: A Memoir*. New York: Thomas Dunne Books St. Martin's Press, 2007.
- Dharwadker, Vinay. "Sahitya". *Key Concepts in Modern India Studies*. Eds. Gita Dharampal-Frick et al. New York: New York University Press, 2015. 237–39.
- Dixon, Thomas. "What is the History of Anger a History of?" *Emotions: History, Culture, Society* 4 (2020): 1–34. <https://doi.org/10.1163/2208522X-02010074>.
- Dobler, Gregor. "Muße und Arbeit", *Muße im Kulturellen Wandel: Semantisierungen, Ähnlichkeiten, Umbesetzungen*. Eds. Burkhard Hasebrink and Peter Philipp Riedl. Berlin: de Gruyter, 2014. 54–68.
- Dobler, Gregor with Markus Tauschek, Michael Vollstädt and Inga Wilke. "Einleitung". *Produktive Unproduktivität*. Eds. Dobler, Tauschek, et al. Tübingen: Mohr Siebeck, 2020. 1–13.
- Dobler, Gregor. "Arbeit und Muße. Bruchlinien und offene Fragen". *Produktive Unproduktivität*. Eds. Dobler, Tauschek, et al. Tübingen: Mohr Siebeck, 2020. 305–14.
- Dube, Reena. *Satyajit Ray's The Chess Players and Postcolonial Theory: Culture, Labour and the Value of Alterity*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2005.
- Dube, Saurabh. "Modernity and its Enchantments: An Introduction". *Enchantments of Modernity: Empire, Nation, Globalization*. Ed. Saurabh Dube. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2009. 1–41.
- Dubrow, Jennifer. *Cosmopolitan Dreams: The Making of Modern Urdu Literary Culture in Colonial South Asia*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2018.
- Dubrow, Jennifer. "The Aesthetics of the Fragment: Progressivism and Literary Modernism in the Work of the All-India Progressive Writers' Association". *Journal of Postcolonial Writing* 55, 5 (2019): 589–601. <https://doi.org/10.1080/17449855.2019.1635846>.
- Edwardes, Michael. *Warren Hastings: King of the Nabobs*. London: Hart-Davis, MacGibbon, 1976.
- Eickhoff, Franziska. "Otium, Muße, Müßiggang – mit Vorsicht zu genießen". *Semantiken der Muße aus interdisziplinären Perspektiven*. Eds. Monika Fludernik and Thomas Jürgasch. Tübingen: Mohr Siebeck, 2021. 35–55.
- Eitler, Pascal, Stephanie Olsen, and Uffa Jensen. "Introduction". *Learning How to Feel: Children's Literature and Emotional Socialization, 1870–1970*. Eds. Ute Frevert et al. London: Oxford University Press, 2014. 2–7.
- Engels, Friedrich. *Die Lage der arbeitenden Klasse in England*. Leipzig: Verlag von Otto Wigand, 1845.
- Engels, Friedrich. *Condition of the Working Class in England*. Ed. Victor Kiernan. N.p.: Penguin Books, 1987. Ebook.

- Engels, Friedrich and Karl Marx. "Manifesto of the Communist Party". *Selected Works, Vol. One*. Moscow: Progress Publishers, 1969. <https://www.marxists.org/archive/marx/works/download/pdf/Manifesto.pdf> accessed on 12th November 2021.
- Engels, Friedrich and Karl Marx. "Manifest der Kommunistischen Partei". Ed. Sálvio M. Soares. MetaLibri, 2008 [1848]. Ebook.
- Fanon, Frantz. "The 'North-African Syndrome'". *Toward the African Revolution: Political Essays*. Trans. Haakon Chevalier. New York: Grove Press, 1964 [1952]. 3–16.
- Farrukhi, Asif. "Once Upon a Time: Cultural Legacies, Fictional Worlds of the Partition and Beyond". *Qurratulain Hyder and the River of Fire: The Meaning, Scope and Significance of her Legacy*. Ed. Rakhshanda Jalil. Delhi: Aakar Books, 2011. 97–110.
- Farrukhi, Asif. "Nasooch and Nazir Ahmad: From Cholera to Book Burning". *Deputy Nazir Ahmad (A Biographical and Critical Appreciation)*. Ed. M Ikram Chaghatai. Lahore: Pakistan Writers' Cooperative Society, 2013. 217–35.
- Faruqi, Khwaja Ahmad. "Introduction". Mirza Asadullah Khan Ghalib, *Dastanbūy: A Diary of the Indian Revolt of 1857*. Trans. Khwaja Ahmad Faruqi. Bombay: Asia Publishing House, 1970. 1–22.
- Faruqi, Shamsur Rahman. "Conventions of Love, Love of Conventions: Urdu Love Poetry in the Eighteenth Century". *Annual of Urdu Studies* 14 (1999): 3–32.
- Faruqi, Shamsur Rahman. "Conflict, Transition, and Hesitant Resolution: Urdu Literature, 1850–1975". *The Flower-lit Road. Essays in Urdu Literary Theory and Criticism*. Allahabad: Laburnum Press, 2005. 168–87.
- Faruqi, Shamsur Rahman. "From Antiquary to Social Revolutionary: Syed Ahmad Khan and the Colonial Experience". 2006. http://www.columbia.edu/itc/mealac/pritchett/00fwp/srf/srf_sirsayyid.pdf accessed on 29th January 2019.
- Feld, Steven. "Places Sensed, Senses Placed: Toward a Sensuous Epistemology of Environments". *Empire of the Senses: The Sensual Cultural Reader*. Ed. David Howes. New York: Bloomsbury, 2014. 179–91.
- Felski, Rita. "Good Vibrations". *American Literary History* 32, 2 (2020): 405–15. <https://muse.jhu.edu/article/762147> accessed on 12th January 2022.
- Figal, Günter. "Die Räumlichkeit der Muße". *Muße im kulturellen Wandel. Semantisierung, Ähnlichkeiten, Umbesetzungen*. Eds. Burkhard Hasebrink and Peter Philipp Riedl. Berlin: Walter de Gruyter, 2014. 26–33.
- Fisher, Philip. *Wonder, the Rainbow, and the Aesthetics of Rare Experiences*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 1998.
- Flemming, Leslie. *Another Lonely Voice: The Urdu Short Stories of Saadat Hasan Manto*. Berkeley: University of California, 1979.
- Fludernik, Monika and Miriam Nandi, "Introduction". *Idleness, Indolence and Leisure in English Literature*. Eds. Monika Fludernik and Miriam Nandi. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014. 1–16.
- Fludernik, Monika. "The Performativity of Idleness: Representations and Stagings of Idleness in the Context of Colonialism". *Idleness, Indolence and Leisure in English Literature*. Eds. Monika Fludernik and Miriam Nandi. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2014. 129–53.
- Fludernik, Monika. "Spectators, Ramblers and Idlers: The Conflicted Nature of Indolence and the 18th-Century Tradition of Idling". *Anglistik: International Journal of English Studies* 28, 1 (2017): 133–54.

Works Cited

- Fludernik, Monika. "Nostalgia for Otiose Leisure: Laying Claim to an Indian Tradition of Otium". *Cambridge Journal of Postcolonial Literary Inquiry* 7, 1 (2020): 14–34. <https://doi.org/10.1017/pli.2019.22>.
- Fludernik, Monika. "Narrating Otium—A Narratology of Leisure?" *Journal of Narrative Theory* 51, 2 (2021a): 179–99. <https://doi.org/10.1353/jnt.2021.0008>.
- Fludernik, Monika. "In the Twilight of Nostalgia: Ambivalences of Leisure, Patriarchy and Genre in two Classic Muslim Novels". *Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik* 46, 2 (2021b): 3–30. <https://www.jstor.org/stable/27097912>.
- Foucault, Michel. *The Order of Things: An Archaeology of the Human Sciences*. London and New York: Routledge, 2005 [1970].
- Freud, Sigmund. "Mourning and Melancholia". *The Standard Edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud*, Vol. XIV (1914–1916); *On the History of the Psycho-Analytic Movement: Papers on Metapsychology and Other Works*. London: Hogarth Press, 1971. 243–58.
- Frisby, David. "The *Flâneur* in Social Theory". *The Flâneur*. Ed. Keith Tester. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2015 [1994]. 81–110.
- Ganguly, Suranjan. *Satyajit Ray: In Search of the Modern*. Filmmakers Series, 73. London: The Scarecrow Press Inc., 2000.
- Genette, Gérard. *Narrative Discourse: An Essay in Method*. Trans. Jane Lewin. Ithaca: Cornell University Press, 1980.
- Ghosh, Amitav. *The Great Derangement: Climate Change and the Unthinkable*. Chicago: University of Chicago Press, 2016.
- Ghosh, Parimal. *What Happened to the Bhadrak? Delhi: Primus Books, 2016*. Ebook.
- Ghostly Demarcations: A Symposium on Jacques Derrida's Spectres of Marx*. Ed. Michael Sprinker. London: Verso, 1999.
- Gilchrist, John Brothwick. *A Dictionary, English and Hindoostanee, in which the words are marked with their distinguishing initials, as Hinduwee, Arabic, and Persian. Whence, the Hindoostanee, or what is vulgarly, but improperly, called the Moor Language, is evidently formed*. Calcutta: Stuart and Cooper, 1786.
- Gilroy, Paul. *Postcolonial Melancholia*. New York: Columbia University Press, 2006.
- Gimmel, Jochen and Tobias Keiling. *Konzepte der Muße*. Tübingen: Mohr Siebeck, 2016.
- Gopal, Priyamvada. *Literary Radicalism in India: Gender, Nation and the Transition to Independence*. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2005.
- Gordon, Avery. *Ghostly Matters: Haunting and the Sociological Imagination*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1997.
- Guha, Pujita. "Negotiating Mobility and Media: The Contemporary Digital Afterlives of Feluda". *South Asian History and Culture* 10, 4 (2019): 380–96. <https://doi.org/10.1080/19472498.2018.1535792>.
- Gupta, Abhijit. "Feluda travels to London". *Live Mint Magazine* (2007). <https://www.livemint.com/Leisure/DqPvC2pvPM9IqBgqqDmgWK/Feluda-travels-to-London.html> accessed 5th November 2021.
- Hafez, Melis. *Inventing Laziness: The Culture of Productivity in Late Ottoman Society*. Cambridge: Cambridge University Press, 2021.
- Han, Byung-Chul. *The Burnout Society*. Trans. Erik Butler. Stanford: Stanford briefs, An Imprint of Stanford University Press, 2015 [Org. German, 2010].
- Harder, Hans. "The Modern Babu and the Metropolis: Reassessing Early Bengali Narrative Prose (1821–1862)". *India's Literary History: Essays on the Nineteenth Cen-*

- ury. Eds. Stuart Blackburn and Vasudha Dalmia. Delhi: Permanent Black, 2004. 358–401.
- Harder, Hans. *Verkehrte Welten. Bengalische Satiren aus dem kolonialen Kalkutta*. Heidelberg: Draupadi Verlag, 2011.
- Harder, Hans. “Prologue: Late Nineteenth and Twentieth Century Asian Punch Versions and Related Satirical Journals”. *Asian Punches: A Transcultural Affair*. Eds. Hans Harder and Barbara Mittler. Berlin, Heidelberg: Springer Verlag, 2013. 1–11.
- Harder, Hans. “Urbanity in the Vernacular: Narrating the City in Modern South Asian Literatures”. *Asiatische Studien – Études Asiatiques* 70, 2 (2016): 435–66. <https://doi.org/10.1515/asia-2015-0054>.
- Harder, Hans. “Introduction”. *Literature and Nationalist Ideology: Writing Histories of Modern Indian Languages*. Ed. Hans Harder. Oxford: Routledge, 2018b. 1–18.
- Harder, Hans. “Nostalgia and Autobiographies – Reading Rabindranath Tagore’s *Jiban’smrti* (1912) and *Chelebelā* (1937)”. *HerStory – Historical Scholarship between South Asia and Europe: Festschrift in Honour of Gita Dharampal-Frick*. Eds. Manju Ludwig and Rafael Klöber. Heidelberg: CrossAsia-eBooks, 2018c. 189–209. <https://doi.org/10.11588/xabooks.366.517>.
- Harder, Hans. “Hypermasculinity in Bengali Comic Books”. *Tasveer Ghar: A Digital Archive of South Asian Popular Visual Culture* (2020). <http://www.tasveergharindia.net/essay/hypermasculine-bengali-comics.html> accessed on 4th June 2021.
- Harder, Hans. “Languages, Literatures and the Public Sphere”. *Routledge Handbook of the History of Colonialism in South Asia*. Eds. Harald Fischer-Tiné and Maria Framke. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2022. 412–23.
- Harder, Hans. “The Vernacular as a Concept”. *The Vernacular: Three Essays on an Ambivalent Concept and its Uses in South Asia*. Hans Harder, Nishat Zaidi and Torsten Tschacher. London: Routledge, 2024. 1–28.
- Hasan, Mushirul. *Wit and Humour in Colonial North India*. Delhi: Niyogi Books, 2007.
- Hashmi, Ali Madeeh. “Manto: A Psychological Portrait”. *Social Scientist* 40, 11/12 (2012): 5–15. <https://www.jstor.org/stable/23338866>.
- Hobson-Jobson: A glossary of colloquial Anglo-Indian words and phrases, and of kindred terms, etymological, historical, geographical and discursive*. Eds. Arthur Coke Burnell, Henry Yule, and William Crooke. London: J. Murray, 1903 [1886].
- Hogan, Patrick Colm. *What Literature Teaches Us About Emotion*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- Hopf, Arian. “(Re)constructing the Origin: Countering European Critique with Historiography in Halis’ *Musaddas* and Amir Ali’s *The Spirit of Islam*”. *Zeitschrift für Südasienstudien* 34 (2017): 145–84.
- Huizinga, Johan. *Homo Ludens: A Study of the Play-Element in Culture*. London: Routledge and Kegan Paul, 1949 [German org. 1944].
- Ifversen, Jan. “About Key Concepts and How to Study Them”. *Contributions to the History of Concepts* 6, 1 (2011): 65–88. <https://doi.org/10.3167/choc.2011.060104>.
- Jaffrelot, Christophe and Peter van der Veer. “Introduction”. *Patterns of Middle Class Consumption in India and China*. Eds. Christophe Jaffrelot and Peter van der Veer. New Delhi: SAGE Publications India, 2008. 11–34.
- Jalal, Ayesha. *The Pity of Partition: Manto’s Life, Times and Work Across the India-Pakistan Divide*. Princeton: Princeton University Press, 2013.
- Jalil, Rakhshanda. *Liking Progress, Loving Change: A Literary History of the Progressive Writers’ Movement in Urdu*. New Delhi: Oxford University Press, 2014.

Works Cited

- Jalil, Rakhshanda. "The Last Mushairā of Delhi: A Study of a Text and Recreation of a Past". *Delights and Disquiets of Leisure in Premodern India*. Ed. Seema Bawa. New Delhi: Bloomsbury, 2023. 264–75.
- Jameel, Akhtar. *A Singular Voice: Conversations with Qurratulain Hyder*. Trans. Durdana Sumroo. Karachi: Oxford University Press, 2017.
- Kaviraj, Sudipta. "Introduction: Literature as the Mirror of Modernity". *The Invention of Private Life: Literature and Ideas*. Ranikhet: Permanent Black, 2014 a. 1–21.
- Kaviraj, Sudipta. "The Two Histories of Literary Culture in Bengal". *The Invention of Private Life: Literature and Ideas*. Ranikhet: Permanent Black, 2014 b. 40–117.
- Kaviraj, Sudipta. "A Strange Love of Abstractions: The Making of a Language of Patriotism in Modern Bengali". *The Invention of Private Life: Literature and Ideas*. Ranikhet: Permanent Black, 2014 c. 118–58.
- Kaviraj, Sudipta. "The Poetry of Interiority: The Creation of a Language of Modern Subjectivity in Tagore's Poetry". *The Invention of Private Life: Literature and Ideas*. Ranikhet: Permanent Black, 2014 d. 188–218.
- Kabir, Ananya Jahanara. "The Fleeting Taste of Mazaa: From Embodied Philology to an Alegropolitics for South Asia". *South Asia: Journal of South Asian Studies* 43, 2 (2020): 243–54. <https://doi.org/10.1080/00856401.2020.1703486>.
- Kämpchen, Martin. *Rabindranath Tagore and Germany: A Documentation*. Calcutta: Max Mueller Bhavan, 1991.
- Keen, Suzanne. "Introduction: Narrative and the Emotions". *Poetics Today* 32, 1 (2011): 1–53. <https://doi.org/10.1215/03335372-1188176>.
- Khair, Tabish. *The Gothic, Postcolonialism and Otherness: Ghosts from Elsewhere*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2009.
- Khanna, Ranjana. *Dark Continents: Psychoanalysis and Colonialism*. Durham (N. Carolina): Duke University Press, 2003.
- King, Anthony. *Colonial Urban Development: Culture, Social Power and Environment*. Oxford: Routledge, 2007 [1976].
- King, Anthony. "Review: Writing Colonial Space. A Review Article". *Comparative Studies in Society and History* 37, 3 (1995): 541–54. <https://www.jstor.org/stable/179219>.
- Kluge. *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. Berlin: Walter de Gruyter, 2002 [1883].
- Koselleck, Reinhart. "The Historical-Political Semantics of Asymmetric Counterconcepts". *Futures Past: On the Semantics of Historical Time*. Trans. Keith Tribe. New York: Columbia University Press, 2004 a. 155–91.
- Koselleck, Reinhart. "Space of Experience" and "Horizon of Expectation": Two Historical Categories". *Futures Past: On the Semantics of Historical Time*. Trans. Keith Tribe. New York: Columbia University Press, 2004 b. 255–75.
- Koselleck, Reinhart. "Introduction (*Einleitung*) to the *Geschichtliche Grundbegriffe*". *Global Conceptual History: A Reader*. Eds. Margrit Pernau and Dominic Sachsenmaier. London: Bloomsbury, 2016 a. 31–53.
- Koselleck, Reinhart. "Social History and Conceptual History". *Global Conceptual History: A Reader*. Eds. Margrit Pernau and Dominic Sachsenmaier. London: Bloomsbury, 2016 b. 55–73.
- Kothari, Rita. "Introduction: When We Are 'Multilingual', Do We Translate?" *A Multilingual Nation: Translation and Language Dynamic in India*. Ed. Rita Kothari. New Delhi: Oxford University Press, 2018. 1–22.
- Kövecses, Zoltán. *Emotion Concepts*. New York: Springer Verlag, 1990.

- Krishnamoorthy, K. "The Meaning of 'Sahitya': A Study in Semantics". *Indian Literature* 28, 1 (1985): 65–70. <https://www.jstor.org/stable/24158449>.
- Kumar, Sukrita Paul. "Aap Beeti or Jag Beeti: Narration and Reality in *Umrao Jan Ada* (1899)". *Early Novels in India*. Ed. Meenakshi Mukherjee. New Delhi: Sahitya Akademi, 2002. 227–39.
- Kyun-Sup, Chang. "The Second Modern Condition? Compressed Modernity as Internalized Reflexive Cosmopolitization". *The British Journal of Sociology* 61, 3 (2010): 444–64. <https://doi.org/10.1111/j.1468-4446.2010.01321.x>.
- Latif, Sayyid Abdul. *The Influence of English Literature on Urdu Literature*. London: Forster Groom and Co., 1924.
- Lauster, Martina. "Walter Benjamin's Myth of the Flâneur". *The Modern Language Review* 102, 1 (2007): 139–56.
- Leante, Laura. "The Cuckoo's Song: Imagery and Movement in Monsoon Ragas". *Monsoon Feelings: A History of Emotions in the Rain*. Eds. Margrit Pernau, Emke Rajamani, and Katherine Butler Schofield. New Delhi: Niyogi Books, 2018. 255–90.
- Lelyveld, David. *Aligarh's First Generation: Muslim Solidarity in British India*. New Delhi: Oxford University Press, 1996.
- Liedke, Heidi. *The Experience of Idling in Victorian Travel Texts, 1850–1901*. Cham: Springer and Palgrave Macmillan, 2018.
- Llewellyn-Jones, Rosie. "Portraits of the Nawabs: Images from the Lucknow Court 1775–1856". *Portraits in Princely India. 1700–1947*. Ed. Rosie Llewellyn-Jones. Mumbai: Marg Publications, 2008. 30–43.
- Macaulay, Thomas Babington. *Minute by the Hon'ble T. B. Macaulay dated the 2nd February 1835*. http://www.columbia.edu/itc/mealac/pritchett/00generallinks/macaulay/txt_minute_education_1835.html accessed on 27th May 2018.
- Macaulay, Thomas Babington. "Lord Clive" and "Warren Hastings". John Strachey, *India, its Administration and Progress*. London: Macmillan, 1903. 411–13.
- Mahmood, Saif. *Beloved Delhi: A Mughal City and her Greatest Poets*. New Delhi: Speaking Tiger, 2018.
- Majeed, Javed. *Ungoverned Imaginings: James Mill's The History of British India and Orientalism*. Oxford: Clarendon Press, 1992.
- Majeed, Javed. *Colonialism and Knowledge in Grierson's Linguistic Survey of India*. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2019.
- Majumdar, Rochona. "From Civilizational Heroism to an Ethic of Universal Humanity: Bengali Discussions of Civility". *Civilizing Emotions: Concepts in Nineteenth Century Asia and Europe*. Eds. Margrit Pernau, Helge Jordheim et al. Oxford Scholarship Online, 2015. 207–28. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780198745532.003.0011>.
- Majumdar, Rochona. "Feluda on Feluda: a letter to Topsyhe". *South Asian History and Culture* 8, 2 (2017): 233–44. <https://doi.org/10.1080/19472498.2017.1304094>.
- Majumdar, Swapan. "Literature and Literary Life in Old Calcutta". *Calcutta: The Living City, Vol I*. Ed. Sukanta Chaudhuri. Calcutta: Oxford University Press, 1990. 106–17.
- Manjapra, Kris. *Age of Entanglement: German and Indian Intellectuals Across Empire*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 2014.
- Manto-Saheb: *Friends and Enemies on the Great Maverick*. Trans. Vibha Chauhan and Khalid Alvi. New Delhi: Speaking Tiger Books, 2018.
- Masurczak, Pia. *(No) Excuse for Idleness: Leisure and Idleness in British Colonial Discourse, c. 1770–1900*. Doctoral dissertation, University of Freiburg 2016.

Works Cited

- Mathur, Suchitra. "Holmes's Indian Reincarnation: A Study in Postcolonial Transposition". *Postcolonial Postmortems: Crime Fiction from a Transcultural Perspective*. Eds. Christine Matzke and Susanne Mühleisen. Amsterdam: Rodopi, 2006. 87–108.
- May, Jon and Nigel Thrift. "Introduction". *Timespace: Geographies of Temporality*. Eds. Jon May and Nigel Thrift. London: Routledge, 2001. 1–46.
- Mazlish, Bruce. "The Flâneur: from Spectator to Representation". *The Flâneur*. Ed. Keith Tester. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2015. 43–60.
- McNamer, Sarah. "The Literariness of Literature and the History of Emotion". *PMLA* 130, 5 (2015): 1433–42. <https://doi.org/10.1632/pmla.2015.130.5.1433>.
- Memon, Muhammad Umar. "Reclamation of Memory, Fall, and the Death of the Creative Self: Three Moments in the Fiction of Intizar Husain". *International Journal of Middle East Studies* 13, 1 (1981): 73–91. <https://doi.org/10.1017/S0020743800055082>.
- Memon, Muhammad Umar. "A Conversation between Intizar Husain and Muhammad Umar Memon". Trans. Bruce R. Pray. *Journal of South Asian Literature* 18, 2 (1983): 153–86.
- Memon, Muhammad Umar. "Introduction". *The Greatest Urdu Stories Ever Told*. Trans. and ed. Umar Memon. New Delhi: Aleph Book Company, 2017. ix–xxv.
- Menon, Dilip. "Changing Theory: Thinking Concepts from the Global South". *Changing Theory: Concepts from the Global South*. Ed. Dilip Menon. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2022. 1–29.
- Minault, Gail. *Secluded Scholars: Women's Education and Muslim Social Reform in Colonial India*. Delhi: Oxford University Press, 1998.
- Modi, Ishwar. "Leisure and Social Transformation". *Sociological Bulletin*, 61, 3 (2012): 386–403. <https://www.jstor.org/stable/26290632>.
- Monier-Williams, M. *A Sanskrit-English dictionary: Etymologically and philologically arranged with special reference to Cognate Indo-European languages*. Oxford: The Clarendon Press, 1899.
- Morgan, Asley. "Sherlock Holmes and the Case for Toxic Masculinity". *The Routledge Handbook of Gender and Communication*. Eds. Marnel Goins et al. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2021. 537–51.
- Moyn, Samuel and Andrew Sartori. "Approaches to Global Intellectual History". *Global Intellectual History*. Eds. Samuel Moyn and Andrew Sartori. New York: Columbia University Press, 2013. 3–30.
- Mufti, Aamir R. *Forget English! Orientalisms and World Literatures*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 2016.
- Mukherjee, Meenakshi. *Realism and Reality: The Novel and Society in India*. New Delhi: Oxford University Press, 1985.
- Mukhopadhyay, Anindita. *Children's Games, Adults' Gambits: From Vidyasagar to Satyajit Ray*. Hyderabad: Orient Blackswan Pvt. Ltd., 2019.
- Munz, Melina. *The Promise of Purposelessness: Alternative Temporalities and Experiences of Otium in Contemporary Indian Fiction in English*. Doctoral dissertation, University of Freiburg 2020.
- Munz, Melina. "Leisurely Being in the City as a Critique of the Functionalist Modern City: Space in Amit Chaudhuri's *A Strange and Sublime Address* and Navtej Sarna's *We Weren't Lovers Like That*". *Urbane Musse: Materialitäten, Praktiken, Repräsentationen*. Eds. Peter Philipp Riedl et al. Tübingen: Mohr Siebeck, 2021. 315–33.

- Naim, C. M. "Prize-Winning *Adab*: Five Urdu Books Written in Response to the Gazette Notification No. 791 A (1868)". *Urdu Texts and Contexts: The Selected Essays of C M Naim*. Delhi: Permanent Black, 2004 a. 120–50.
- Naim, C. M. "Afterword", in Nazir Ahmad, *The Repentance of Nussooh (Taubat-al-Nasûh). The Tale of a Muslim Family a Hundred Years Ago*. Trans. Matthew Kempson. Ed. C. M. Naim. Delhi: Permanent Black, 2004 [1884] b. 117–40.
- Nandy, Ashis. "Satyajit Ray's Secret Guide to Exquisite Murders: Creativity, Social Criticism, and the Partitioning of the Self". *The Savage Freud and Other Essays of Possible and Retrievable Selves*. New Delhi: Oxford University Press, 1995. 237–66.
- Narang, Gopi Chand. "Major Trends in the Urdu Short Story". *Indian Literature* 16, 1/2 (1973): 113–32.
- Narang, Gopi Chand. "Qurratulain Hyder: An Author Par Excellence". *Qurratulain Hyder and the River of Fire: The Meaning, Scope and Significance of Her Legacy*. Ed. Rakhshanda Jalil. New Delhi: Oxford University Press, 2011. 45–50.
- Naqvi, Nauman. "The Nostalgic Subject. A Genealogy of the 'Critique of Nostalgia'". *C.I.R.S.D.I.G. Working Papers* 23 (2007): 2–55.
- Nechtman, Tillman W. *Nabobs: Empire and Identity in Eighteenth-Century Britain*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- Neuman, Daniel. *The Life of Music in North India: The Organization of an Artistic Tradition*. Detroit: Wayne State University Press, 1980.
- Noor, Farha. "Negotiating Nostalgia: Progressive Women's Memoirs in Urdu". *South Asian History and Culture* 12, 4 (2020): 371–84. <https://doi.org/10.1080/19472498.2020.1848144>.
- Noor, Farha. "The Sensory Semantics of Otium in South Asia: Asymmetries, Entanglements and the Affective". *Semantiken der Muße aus interdisziplinären Perspektiven*. Eds. Monika Fludernik and Thomas Jürgasch. Tübingen: Mohr Siebeck, 2021. 291–313.
- Nussbaum, Martha C. *Upheavals of Thought: The Intelligence of Emotions*. Cambridge: Cambridge University Press, 2001.
- Nussbaum, Martha C. *Political Emotions: Why Love Matters for Justice*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 2013.
- O'Connell, Kathleen. "Tagore's Santiniketan: Learning Associated with Life". *The Cambridge Companion to Rabindranath Tagore*. Ed. Sukanta Chaudhuri. Cambridge: Cambridge University Press, 2020. 294–308.
- O'Connor, Brian. "Idleness, Usefulness and Self-Constitution". *Critical Horizons: A Journal of Philosophy and Social Theory* 14, 2 (2013): 181–99. <https://doi.org/10.1177/1440991713Z.0000000005>.
- O'Connor, Brian. *Idleness: A Philosophical Essay*. New Jersey: Princeton University Press, 2018.
- O'Connor, Frank. *The Lonely Voice: A Study of the Short Story*. London: Macmillan & Co. Ltd., 1963.
- Oatley, Keith. "An Emotion's Emergence, Unfolding, and Potential for Empathy: A Study of Resentment by the 'Psychologist of Avon'". *Emotion Review* 1, 1 (2009): 24–30. <https://psycnet.apa.org/doi/10.1177/1754073908097180> accessed on 23rd July 2019.
- Oesterheld, Christina. "Nazir Ahmad and the Early Urdu Novel: Some Observations". *Annual of Urdu Studies* 16 (2001): 27–42. <http://digital.library.wisc.edu/1793/18265> accessed on 9th March 2019.

Works Cited

- Oesterheld, Christina. "Entertainment and Reform: Urdu Narrative Genres in Nineteenth Century". *India's Literary History: Essays on the Nineteenth Century*. Eds. Stuart Blackburn and Vasudha Dalmia. Delhi: Permanent Black, 2004. 167–212.
- Oesterheld, Christina. "Campaigning for a Community: Urdu Literature of Mobilisation and Identity". *The Indian Economic and Social History Review* 54, 1 (2017): 43–66. <https://doi.org/10.1177/0019464616683475>.
- Oesterheld, Christina. "An Exemplary Modern Man? Mirza Rusva's *Sharīfzādah*". *Zeitschrift für Indologie und Südasiastudien*. Eds. Hans Harder and Ute Hüsken. 35 (2018): 115–32.
- Oldenburg, Veena Talwar. "Lifestyle as Resistance: The Case of the Courtesans of Lucknow, India". *Feminist Studies* 16, 2 (1990): 259–87. <https://doi.org/10.2307/3177850>.
- Orsini, Francesca. *Print and Pleasure: Popular Literature and Entertaining Fictions in Colonial North India*. Ranikhet: Permanent Black, 2009.
- Pearson, Nels and Marc Singer. "Introduction". *Detective Fiction in a Postcolonial and Transnational World*. Eds. Nels Pearson and Marc Singer. Farnham: Ashgate, 2009. 1–14.
- Pernau, Margrit. "Introduction". *The Delhi College: Traditional Elites, the Colonial State, and Education before 1857*. Ed. Margrit Pernau. New Delhi: Oxford University Press, 2006. 1–32.
- Pernau, Margrit. "Whither Conceptual History? From National to Entangled Histories". *Contributions to the History of Concepts* 7, 1 (2012): 1–11. <https://doi.org/10.3167/choc.2012.070101>.
- Pernau, Margrit. *Ashraf into Middle Classes: Muslims in Nineteenth-century Delhi*. New Delhi: Oxford University Press, 2013.
- Pernau, Margrit and Helge Jordheim. "Introduction". *Civilizing Emotions: Concepts in Nineteenth Century Asia and Europe*. Eds. Margrit Pernau et al. Oxford: Oxford University Press, 2015. 1–22.
- Pernau, Margrit. "Nostalgia: Tears of Blood for a Lost World". *South Asia Graduate Research Journal (SAGAR)* 23 (2015 a): 74–109.
- Pernau, Margrit. "Great Britain: The Creation of an Imperial World Order". *Civilizing Emotions: Concepts in Nineteenth Century Asia and Europe*. Eds. Margrit Pernau et al. Oxford: Oxford University Press, 2015 b. 45–62.
- Pernau, Margrit and Dominic Sachsenmaier. "History of Concepts and Global History". *Global Conceptual History: A Reader*. Eds. Margrit Pernau and Dominic Sachsenmaier. London: Bloomsbury, 2016. 1–27.
- Pernau, Margrit and Imke Rajamani. "Emotional Translations: Conceptual History Beyond Language". *History and Theory* 55 (2016): 46–65. <https://doi.org/10.1111/hith.10787>.
- Pernau, Margrit. "Feeling Communities: Introduction". *The Indian Economic and Social History Review* 54, 1 (2017): 1–20. <https://doi.org/10.1177/0019464616683477>.
- Pernau, Margrit. "Fluid Temporalities: Saiyid Ahmad Khan and the Concept of Modernity". *History and Theory* 57 (2019) 107–31. <https://doi.org/10.1111/hith.12138>.
- Pernau, Margrit and Max Stille. "Oh time, oh time! Why did I waste you? A Nightmare". *History of Emotions – Insights into Research* (2017). <https://doi.org/10.14280/08241.58>.
- Pernau, Margrit. *Emotions and Temporalities. Elements in Histories of Emotions and the Senses*. Cambridge: Cambridge University Press, 2021 a. <https://doi.org/10.1017/9781108918701>.

- Pernau, Margrit. "Studying Emotions in South Asia". *South Asian History and Culture* 12, 2/3 (2021b): 111–28. <https://doi.org/10.1080/19472498.2021.1878788>.
- Petievich, Carla. "Gender Politics and the Urdu Ghazal: Exploratory Observations on Rekhta versus Rekhti". *Samyukta: A Journal of Gender and Culture* 3.1 (2003). <https://samyuktajournal.in/gender-politics-and-the-urdu-ghazal-exploratory-observations-on-rekhta-vs-rekhti/> accessed on 23rd September 2019.
- Pillai, Sharon. "'Tell... the truth but tell it slant': Form and Fiction in Rusva's *Umrao Jan Ada*". *The Journal of Commonwealth Literature* 51, 1 (2016): 110–26. <https://doi.org/10.1177/0021989414553241>.
- Plamper, Jan. *The History of Emotions: An Introduction*. Trans. Keith Tribe. Oxford: Oxford University Press, 2015.
- Political Thought in Action: The Bhagavad Gita and Modern India*. Eds. Shruti Kapila and Faisal Devji. Cambridge: Cambridge University Press, 2013.
- Pollock, Sheldon. "Introduction". *Literary Cultures in History: Reconstructions from South Asia*. Ed. Sheldon Pollock. Berkeley: University of California Press, 2003. 1–36.
- Pollock, Sheldon. *A Rasa Reader: Classical Indian Aesthetics*. Trans. and Ed. Sheldon Pollock. New York: Columbia University Press, 2016.
- Pound, Ezra. "Rabindranath Tagore". *Fortnightly Review* XCIII March (1913). <https://fortnightlyreview.co.uk/2013/04/rabindranath-tagore/> accessed on 13th April 2021.
- Prakash, Gyan. *Mumbai Fables*. Harper Collins Publishers India, 2010.
- Pritchett, Frances W. *Nets of Awareness: Urdu Poetry and Its Critics*. Berkeley: University of California Press, 1994.
- Purkayastha, Anindya Sekhar. "Fyataru As Political Society: Nabarun Bhattacharya and the Postcolonial Politics of the Governed". *Nabarun Bhattacharya: Aesthetics and Politics in a World after Ethics*. Eds. Sourit Bhattacharya, Arka Chattopadhyay and Samrat Sengupta. New Delhi: Bloomsbury, 2020. Ebook.
- Rahman, Munibur. "The Musha'irah". *Annual of Urdu Studies* 3 (1983). 75–84. https://dsal.uchicago.edu/books/annualofurdistudies/pager.html?volume=3&objectid=PK2151.A6152_3_081.gif accessed on 13th January 2018.
- Ray, Avishek. *The Vagabond in the South Asian Imagination: Resilience, Agency and Representation*. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2022.
- Raychaudhuri, Tapan. *Europe Reconsidered: Perceptions of the West in Nineteenth Century Bengal*. Delhi: Oxford University Press, 1988.
- Reddy, William M. *The Navigation of Feeling: A Framework for the History of Emotions*. Cambridge: Cambridge University Press, 2004.
- "Reevaluating the Postcolonial City: Production, Reconstruction, Representation". Eds. Claire Chambers and Graham Huggan. *Interventions: International Journal of Postcolonial Studies* 17, 6 (2015): 783–88. <https://doi.org/10.1080/1369801X.2014.998260>.
- Reichardt, Rolf. "For a Socio-historical Semantics as a Middle Course Between 'Lexicometry' and 'Conceptual History'". *Global Conceptual History: A Reader*. Eds. Margrit Pernau and Dominic Sachsenmaier. London: Bloomsbury, 2016. 75–104.
- Riley, John M. *Twentieth-Century Crime and Mystery Writers*. Basingstoke: The Macmillan Press, 1980.
- Robinson, Andrew. *Satyajit Ray: The Inner Eye. The Biography of a Master Film-Maker*. London and New York: I. B. Tauris, 2004 [1989].
- Robinson, Jenefer. *Deeper than Reason: Emotion and its Role in Literature, Music and Art*. Oxford: Oxford University Press, 2005.

Works Cited

- Rojek, Chris, Susan M. Shaw and A. J. Veal. "Introduction". *A Handbook of Leisure Studies*. Eds. Chris Rojek, Susan M. Shaw and A. J. Veal. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2006. 1–21.
- Rosa, Hartmut. *Alienation and Acceleration: Towards a Critical Theory of Late-Modern Temporality*. Malmö: NSU Press, 2010.
- Rosa, Hartmut. *Social Acceleration: A New Theory of Modernity*. New York: Columbia University Press, 2013.
- Rosa, Hartmut. *Resonance: A Sociology of Our Relationship to the World*. Cambridge: Polity Press, 2019. Ebook.
- Rosenwein, Barbara. *Emotional Communities in the Early Middle Ages*. Ithaca: Cornell University Press, 2006.
- Rosenwein, Barbara and Riccardo Christiani. *What is the History of Emotions?* Cambridge: Polity Press, 2018.
- Roychaudhuri, Bimalakanta. *The Dictionary of Hindustani Classical Music*. Delhi: Motilal Banarsidass Publishers, 2000.
- Roy, Gautam Chando. "Upendrakishore Roychaudhuri's 'Sandesh': An Exploratory Essay on Children's Literature and the Shaping of Juvenile Mind in Early 20th Century Bengal". *Indian History Congress* 73 (2012): 898–905.
- Roy, Gautam Chando. "Science for Children in a Colonial Context: Bengali Juvenile Magazines, 1883–1923". *BJHS Themes* 3 (2018): 43–72. <https://doi.org/10.1017/bjt.2018.6>.
- Rumi, Raza. "The Enigma of Dual Belonging: Qurratulain Hyder's Enduring Popularity in Pakistan". *Qurratulain Hyder and the River of Fire: The Meaning, Scope and Significance of Her Legacy*. Ed. Rakhshanda Jalil. New Delhi: Oxford University Press, 2011. 51–71.
- Russell, Bertrand. "In Praise of Idleness". *In Praise of Idleness and Other Essays*. London: George Allen & Unwin Ltd., 1935. 9–29.
- Russell, Ralph. "The Development of the Modern Novel in Urdu". *The Novel in India: Its Birth and Development*. Ed. T. W. Clark. Berkeley: University of California Press, 1970. 102–41.
- Russell, Ralph with Khurshidul Islam. *Ghalib 1797–1869: Life and Letters*. New Delhi: Oxford University Press, 1994.
- Russell, Ralph. "Nazir Ahmad (1836–1912)". *Deputy Nazir Ahmad (A Biographical and Critical Appreciation)*. Ed. M Ikram Chaghatai. Lahore: Pakistan Writers' Cooperative Society, 2013. 33–43.
- Said, Edward W. *Orientalism*. London: Penguin Books, 1995 [1978].
- Saksena, Ram Babu. *A History of Urdu Literature*. Allahabad: Ram Narain Lal, 1927.
- Sarkar, Sumit. "The City Imagined: Calcutta of the Nineteenth and Early Twentieth Century". *Writing Social History*. Delhi: Oxford University Press, 1997 a. 159–85.
- Sarkar, Sumit. "Renaissance and Kaliyuga: Time, Myth and History in Colonial Bengal". *Writing Social History*. Delhi: Oxford University Press, 1997 b. 186–215.
- Sarkar, Sumit. "Kaliyuga, Chakri and Bhakti: Ramakrishna and his Times". *Writing Social History*. Delhi: Oxford University Press, 1997 c. 282–357.
- Sarkar, Sumit. "Colonial Times: Clocks and Kali-Yuga". *Beyond Nationalist Frames: Relocating Postmodernism, Hindutva, History*. Delhi: Permanent Black, 2002.
- Sartori, Andrew. *Bengal in Global Concept History: Culturalism in the Age of Capital*. Chicago: The University of Chicago Press, 2008.
- Saxena, Akshya. *Vernacular English: Reading the Anglophone in Postcolonial India*. Princeton: Princeton University Press, 2022.

- Scheer, Monique. "Are Emotions a Kind of Practice (and Is That What Makes Them Have a History)? A Bourdieuan Approach to Understanding Emotion". *History and Theory* 51 (2012): 193–220. <https://doi.org/10.1111/j.1468-2303.2012.00621.x>.
- Schimmel, Annemarie. "Classical Urdu Literature from the Beginning to Iqbal". *A History of Indian Literature. Vol 3*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1975.
- Schmall, Emily. "Kolkata's 'Fairy Tale' Trams, Once Essential, Are Now a Neglected Relic". *The New York Times* (2021). <https://www.nytimes.com/2021/09/02/world/asia/kolkata-india-trams-calcutta.html> accessed on 10th January 2022.
- Schulz-Forberg, Hagen. "Introduction: Global Conceptual History: Promises and Pitfalls of a New Research Agenda". *A Global Conceptual History of Asia, 1860–1940*. Ed. Hagen Schulz-Forberg. London: Pickering & Chatto, 2014. 1–24.
- Segal, Charles. "Catullan 'Otiosi': The Lover and the Poet". *Greece & Rome* 17,1 (1970): 25–31.
- Sen, Amartya. *Home in the World: A Memoir*. London: Allen Lane-Penguin Books, 2021.
- Sen, Hia. *'Time-Out' in the Land of Apu: Childhoods, Bildungsmoratorium and the Middle Classes of Urban West Bengal* (Dissertation, University of Freiburg). Wiesbaden: Springer Fachmedien, 2014.
- Sengoopta, Chandak. "'The fruits of independence': Satyajit Ray, Indian Nationhood and the Spectre of Empire". *South Asian History and Culture* 2,3 (2011): 374–96. <https://doi.org/10.1080/19472498.2011.577569>.
- Sengoopta, Chandak. *The Rays before Satyajit: Creativity and Modernity in Colonial India*. Oxford Scholarship Online, 2016. <https://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199464753.001.0001>.
- Sen, Satadru. "A Juvenile Periphery: The Geographies of Literary Childhood in Colonial Bengal". *Journal of Colonialism and Colonial History* 5,1 (2004). <https://doi.org/10.1353/cch.2004.0039>.
- Shandilya, Krupa. *Intimate Relations: Social Reform and the Late Nineteenth-Century South Asian Novel*. Evanston, Illinois: Northwestern University Press, 2017.
- Siddhesvari*. Directed by Mani Kaul, Prod. Films Division of India, 1989.
- Simpson, Edward and Farhana Ibrahim. "Adab". *Key Concepts in Modern India Studies*. Eds. Gita Dharampal-Frick et al. New York: New York University Press, 2015. 1–2.
- Sinha, Mrinalini. *Colonial Masculinity: The 'Manly Englishman' and the 'Effeminate Bengali' in the Late Nineteenth Century*. Manchester: Manchester University Press, 1995.
- Sinha, Pradip. "Calcutta and the Currents of History, 1690–1912". *Calcutta: The Living City, Vol I*. Ed. Sukanta Chaudhuri. Calcutta: Oxford University Press, 1990. 31–44.
- Skidelsky, Robert and Edward Skidelsky. *How Much is Enough? Money and the Good Life*. London: Penguin Books, 2013.
- Skinner, Quentin. "Rhetoric and Conceptual Change". *Global Conceptual History: A Reader*. Eds. Margrit Pernau and Dominic Sachsenmaier. London: Bloomsbury, 2016. 135–48.
- Smylitopoulos, Christina. "Portrait of a Nabob: Graphic Satire, Portraiture, and the Anglo-Indian in the Late Eighteenth Century". *Revue d'art canadienne / Canadian Art Review* 37,1 (2012): 10–25.
- Spacks, Patricia Meyer. *Boredom: The Literary History of a State of Mind*. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.
- Spear, Percival. *Twilight of the Mughals: Studies in Late Mughul Delhi*. Karachi: Oxford University Press, 1980 [1973].

Works Cited

- Spear, Percival. *The Nabobs: A Study of the Social Life of the English in Eighteenth Century India*. Delhi: Oxford University Press, 1998 [1932].
- Spivak, Gayatri C. *A Critique of Postcolonial Reason: Toward a History of the Vanishing Present*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 1999.
- Stark, Ulrike. *An Empire of Books: The Naval Kishore Press and the Diffusion of the Printed Word in Colonial India*. Ranikhet: Permanent Black, 2007.
- Stearns, Peter N. and Carol Z. Stearns. "Emotionology: Clarifying the History of Emotions and Emotional Standards". *The American Historical Review* 90, 4 (1985): 813–36. <https://doi.org/10.2307/1858841>.
- Steingass, Francis Joseph. *A Comprehensive Persian-English Dictionary*. London: Routledge & Kegan Paul Ltd., 1892.
- Steinmetz, Willibald. "Forty Years of Conceptual History – The State of the Art". *Global Conceptual History: A Reader*. Eds. Margrit Pernau and Dominic Sachsenmaier. London: Bloomsbury, 2016. 339–66.
- Stokes, Eric. *The English Utilitarians and India*. Oxford: Oxford University Press, 1959.
- Subrahmanyam, Sanjay. "On the Origins of Global History" – Inaugural Lecture delivered on Thursday 28 November 2013 at *Collège de France*. <https://books.openedition.org/cdf/4200?lang=en> accessed on 19th June 2020.
- Suhrawardy, Shaista Akhtar. *A Critical Survey of the Development of the Urdu Novel and Short Story*. London: Longmans, Green & Co., 1945.
- Suvorova, Anna. *Lahore: Topophilia of Space and Place*. Karachi: Oxford University Press, 2011.
- Svendsen, Lars. *A Philosophy of Boredom*. Trans. John Irons. London: Reaktion Books, 2008.
- Taylor, Charles. *Sources of the Self: The Making of a Modern Identity*. Cambridge (Mass.): Harvard University Press, 1989.
- Tester, Keith. "Introduction". *The Flâneur*. Ed. Keith Tester. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2015 [1994]. 1–21.
- Tignol, Eve. "Nostalgia and the City: Urdu shahr ashob Poetry in the Aftermath of 1857". *Journal of Royal Asiatic Society (Series 3)* 27, 4 (2017): 1–15. <https://doi.org/10.1017/S135618631700013X>.
- The Detective as Historian: History and Art in Historical Crime Fiction*. Eds. Ray Browne and Lawrence Kreiser. Madison: The University of Wisconsin Press, 2000.
- The Nāṭyaśāstra* (attributed to Bharatamuni). Trans. Manomohan Ghosh. Calcutta: Asiatic Society of Bengal, 1951.
- The Oxford English Dictionary*. Oxford: Clarendon Press, 1989.
- The Oxford Latin Dictionary*. Oxford: Clarendon Press, 1968.
- Thomas, Keith. "Work and Leisure in Industrial Society". *Past & Present* 30 (1965): 96–103.
- Trussler, Michael. "Suspended Narratives: The Short Story and Temporality". *Studies in Short Fiction* 33 (1996): 557–77.
- Tuan, Yi-Fu. *Topophilia: A Study of Environmental Perception, Attitudes, and Values*. Englewood Cliffs: Prentice-Hall Inc, 1974.
- Tuan, Yi-Fu. *Space and Place: The Perspective of Experience*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1977.
- Vernay, Jean-François. *The Seduction of Fiction: A Plea for Putting Emotions Back into Literary Interpretation*. Trans. Carolyne Lee. Cham: Palgrave Macmillan, 2016.
- Vickers, Brian. "Leisure and Idleness in the Renaissance: The Ambivalence of Otium". *Renaissance Studies* 4,1 (1990): 1–37.

- Wajcman, Judy. *Pressed for Time: The Acceleration of Life in Digital Capitalism*. Chicago: University of Chicago Press, 2015.
- Walder, Denis. *Postcolonial Nostalgias: Writing, Representation and Memory*. London and New York: Routledge, Taylor & Francis Group, 2011.
- Warde, William B. "The Short Story: Structure of a New Genre". *The South Central Bulletin* 36, 4 (1976): 155–57. <https://doi.org/10.2307/3188318>.
- Weber, Max. "Wissenschaft als Beruf". *Max Weber Gesamtausgabe*. Eds. Horst Baier, Rainer Lepsius et al. Vol. 17. Tübingen: Mohr Siebeck, 1992 [1917/1919].
- Weber, Max. *Charisma and Disenchantment: The Vocation Lectures*. Eds. Paul Reitter and Chad Wellmon. Trans. Damion Searls. New York: New York Review of Books, 2020.
- Weinstock, Jeffrey Andrew. "Introduction: The Spectral Turn". *The Spectralities Reader: Ghosts and Haunting in Contemporary Cultural Theory*. Eds. María del Pilar Blanco and Esther Peeren. New York: Bloomsbury Academic, 2013. 61–68.
- West-Pavlov, Russell. *Temporalities*. London: Routledge, 2013.
- Whiting, Demian. "The Feeling Theory of Emotion and the Object-Directed Emotion". *European Journal of Philosophy* 19.2 (2011): 281–303. <https://doi.org/10.1111/j.1468-0378.2009.00384.x>.
- Widdess, Richard. "Raga as a Key Concept". London: School of Oriental and African Studies Electronic Prints, 2006. <https://www.academia.edu/1624671/R%C4%81ga> accessed on 28th December 2021.
- Winkielman, Piotr, Seana Coulson and Paula Niedenthal. "Dynamic Grounding of Emotion Concepts". *Philosophical Transactions* 373, 1752 (2018). <https://doi.org/10.1098/rstb.2017.0127>.
- Winks, Robin. *Historian as Detective: Essence on Evidence*. New York: Harper & Row, 1978.
- Zaheer, Sajjad. *The Light: A History of the Movement for Progressive Literature in the Indo-Pakistan Subcontinent*. Trans. Amina Azfar. Karachi: Oxford University Press, 2006.
- Zapf, Hubert. *Literature as Cultural Ecology: Sustainable Texts*. London: Bloomsbury, 2016.
- Zia, Farah. "The Dar Side of Lahore: Remembering the Last Bohemian and Beat Poet of Lahore". *The News on Sunday* (2021). <https://www.thenews.com.pk/tns/detail/796575-the-dar-side-of-lahore> accessed on 15th April 2021.
- Zirfas, Jörg. "Muße und Melancholie". *Muße: Paragrana*. Eds. Christoph Wulf and Jörg Zirfas. 16, 1 (2007): 146–57.
- Zwicker, Jonathan. "The Long Nineteenth Century of the Japanese Novel". *The Novel. Vol 1*. Ed. Franco Moretti. Princeton: Princeton University Press, 2006. 553–95.

